

CASQLIS®

TAPIJT ONDERHOUDSVOORSCHRIFTEN COSMO BAMBOO

PROFICIAT MET DE AANKOOP VAN UW CASALIS TAPIJT!

Teneinde zo lang mogelijk van het comfort van uw Casalis tapijt te genieten, dient u de volgende onderhoudsvoorschriften te volgen.

1. SPECIFIEK ONDERHOUD VAN DE COSMO BAMBOO COLLECTIE

Tijdens de eerste maanden van het gebruik van uw Cosmo Bamboo tapijt zullen losse vezels uit het tapijt komen. Dit is absoluut normaal en zal na enkele maanden verminderen, al naargelang het belopen van het tapijt. De pool die op die manier het tapijt verlaat, zelfs na jaren van gebruik, is slechts zeer minimaal en zal het beeld en het comfort van het tapijt niet aantasten.

2. ALGEMEEN ONDERHOUD EN PREVENTIE

Tapijtbeschermers onder meubilair: indien meubelen op het tapijt geplaatst worden, leg dan tapijtbeschermers onder de poten van die meubels, zodat de druk op diverse punten komt te liggen i.p.v. op één groter vlak. Dit is zeer belangrijk om indrukken te vermijden.

Regelmatig tapijt draaien: zorg ervoor dat uw tapijt zo gelijkmatig mogelijk wordt belast door het af en toe eens te draaien.

Regelmatig stofzuigen: stofzuig uw tapijt wekelijks en gebruik daarbij zeker geen rolsysteem.

Jaarlijkse klopbeurt: we raden aan het tapijt jaarlijks te ontdoen van de vaste deeltjes die onbereikbaar zijn voor de stofzuiger door het tapijt met de pool op de grond te leggen en dan zachtjes maar veelvuldig op de rug te kloppen.

1. WAT TE DOEN BIJ VLEKKEN?

Droge vlekken: schep de vaste stoffen op met het eind van een mes of met een lepel. Verwijder daarna het resterende vuil zo veel mogelijk met een stofzuiger. Maak zeker niet vochtig. Indien nodig kan een droogkuisproduct uit de handel gebruikt worden om het restant van de vlek te verwijderen.

Natte vlekken: handel zo snel mogelijk! Laat de vlek geen kans om in te dringen. De vloeistof eerst zo veel mogelijk wegnemen met een lepel en daarna wegdeppen met een wit doek of wit stuk keuken- of wc-papier. Niet wrijven maar deppen!

Indien nodig kan een droogkuisproduct uit de handel gebruikt worden om het restant van de vlek te verwijderen.

Vette vlekken: zo snel mogelijk zoveel mogelijk wegdeppen met keukenpapier. Daarna kan onze James Stainspray gebruikt worden om het resterende vuil te verwijderen. Indien bovenstaande acties niet helpen: vraag hulp bij een tapijtreinigingsspecialist!

2. TOTALE REINIGING VAN UW TAPIJT

Gelieve ook daartoe zich te wenden tot uw tapijtreinigingsspecialist.

3. BIJ PLUIZEN VAN UW TAPIJT

Tapijten vervaardigd uit gesneden pool zullen in het begin wat wol afgeven (pluizen). Dit is onvermijdelijk. Hoe lang dit duurt, hangt af van het materiaal waaruit het tapijt bestaat en de intensiteit van beloping en onderhoud (stofzuigen).

CASQLIS®

PFLIEGEANLEITUNG FÜR COSMO BAMBOO- TEPPICHE

HERZLICHEN GLÜCKWUNSCH ZUM KAUF IHRES CASALIS- TEPPICHS!

Damit Sie so lange wie möglich Freude an Ihrem Casalis-Teppich haben, sollten Sie unbedingt die folgenden Pflegehinweise beachten.

1. SPECIFISCHE PFLEGE DER KOLLEKTION COSMO BAMBOO

Während der ersten Monate lösen sich immer wieder einzelne Fasern aus ihrem Cosmo Bamboo-Teppich. Das ist ganz normal und wird nach einigen Monaten, je nach dem wie viel über den Teppich gelaufen wird, weniger. Hierbei löst sich - auch nach Jahren noch - immer nur ganz wenig Wolle, so dass Aussehen und Struktur des Teppichs nicht beeinträchtigt werden. !

2. ALLGEMEINE PFLEGE UND VORBEUGENDE MASSNAHMEN

Teppichschoner unter Möbel: Wenn Sie schwere Möbel auf den Teppich stellen, sollten Sie Teppichschoner unter den Füßen dieser Möbel verwenden, um so den Druck von einer größeren Fläche auf viele kleine Punkte zu verteilen.

Teppich regelmäßig drehen: Achten Sie darauf, dass der Teppich möglichst gleichmäßig beansprucht wird, indem Sie ihn von Zeit zu Zeit drehen.

Regelmäßig saugen: Saugen Sie Ihren Teppich jede Woche mit einem glatten Aufsatz ab (verwenden Sie den Aufsatz auf keinen Fall mit Bürste).

Jährlich ausklopfen: Wir empfehlen, den Teppich von festen Partikeln zu befreien, an die der Staubsauger nicht herankommt. Legen Sie den Teppich hierfür mit der Oberfläche nach unten auf den Boden und klopfen Sie dann mehrmals sachte auf die Rückseite.

1. ENTFERNEN VON FLECKEN

Trockene Flecken: Verwenden Sie zum Entfernen fester Partikel ein Messer oder einen Löffel. Behandeln Sie den Fleck auf keinen Fall mit Wasser, wenn es möglich ist, ihn mit einem Staubsauger zu entfernen. Bei nur leichter Verschmutzung ist eine auf das Material des Teppichs abgestimmte Trockenreinigung zu empfehlen.

Feuchte Flecken: Handeln Sie so schnell wie möglich, damit der Fleck nicht eintrocknet. Entfernen Sie zunächst die Flüssigkeit so weit es geht mit einem Löffel, und betupfen Sie die Stelle dann mit einem weißen Lappen, einem Küchentuch oder weißem Toilettenpapier. Tupfen Sie nur, auf keinen Fall reiben! Bei nur leichter Verschmutzung ist eine auf das Material des Teppichs abgestimmte Trockenreinigung zu empfehlen.

Fettflecken: Betupfen Sie die Stelle so schnell und so gut wie möglich mit einem Küchentuch. Bei hartnäckigen Flecken stellt Casalis mit dem James Stain Spray ein spezielles Reinigungsmittel gegen Berechnung zur Verfügung. Wenn Sie die Flecken auf die genannte Weise nicht entfernen können, wenden Sie sich bitte an eine Teppichreinigung.

2. ALLGEMEINE REINIGUNG IHRES TEPPICHS

Wenden Sie sich hierfür bitte ebenfalls an eine spezielle Reinigungsfirma.

3. TEPPICHFUSSELN

Bei einem aus Wolle gefertigten Teppich ist es zu Beginn unvermeidbar, dass er ein wenig fusselt. Wie lange dies so bleibt hängt von der Zusammensetzung des Teppichs sowie von seiner Beanspruchung und Behandlung [Saugen] ab.

CASQLIS®

INSTRUCTIONS FOR COSMO BAMBOO MAINTENANCE

CONGRATULATIONS ON BUYING A CASALIS CARPET!

To enjoy the comfort of your Casalis carpet for as long as possible, you must follow the following maintenance instructions.

1. SPECIFIC INSTRUCTIONS FOR THE COSMO BAMBOO COLLECTIONS

During the first months of using your Cosmo Bamboo carpet, loose fibres will come out of the carpet. This is absolutely normal and will diminish after a few months, depending on how much the carpet is walked on. The wool that comes out of the carpet in this way, even after years of use, is only very minimal and will not affect the look and comfort of the carpet.

2. GENERAL MAINTENANCE AND PREVENTIVE MEASURES

Carpet protectors under furniture: if heavy furniture is placed on the carpet, carpet protectors should be placed under the legs of this furniture so that pressure comes to bear on various points instead of on a larger surface.

Turn carpet regularly: ensure that pressure is evenly distributed on the whole carpet by turning it now and then.

Vacuum regularly: vacuum the carpet every week using a smooth mouthpiece and never with the vacuum bristles showing.

Yearly carpet beating: it is recommended to remove particles which cannot be reached by a vacuum cleaner by softly beating the carpet with the pile facing the floor.

1. HOW TO DEAL WITH STAINS?

Dry stains: collect particles with the end of a knife or spoon. If the dirt can be removed with a vacuum cleaner, do not wet the stain. Anything dry that can be removed should be allowed to dry! If necessary, a regular dry-cleaning product can be used to remove the remains of the stain.

Wet stains: treat these as quickly as possible. Do not allow to dry. Remove the liquid as much as possible with a spoon and then dab with a white cloth or a white piece of kitchen or toilet paper. Always dab, never rub or scrub! If necessary, a regular dry-cleaning product can be used to remove the remains of the stain.

Greasy stains: remove as many stains as possible with kitchen paper. Afterwards any other remains can be removed using our James Stain-spray. Ask the advice of a carpet cleaning specialist if the above actions do not help.

2. TOTAL CLEANING OF YOUR CARPET

Ask the advice of a carpet cleaning specialist.

3. FLUFFING OF YOUR CARPET

Carpets made of cut pile will initially give off a certain amount of wool (fluffing). This is inevitable. How long this lasts depends on the material of which the carpet is made and the intensity with which it is walked on and maintained (vacuumed).

CASQLIS®

INSTRUCTIONS FOR COSMO BAMBOO MAINTENANCE

CONGRATULATIONS ON BUYING A CASALIS CARPET!

To enjoy the comfort of your Casalis carpet for as long as possible, you must follow the following maintenance instructions.

1. SPECIFIC INSTRUCTIONS FOR THE COSMO BAMBOO COLLECTIONS

During the first months of using your Cosmo Bamboo carpet, loose fibres will come out of the carpet. This is absolutely normal and will diminish after a few months, depending on how much the carpet is walked on. The wool that comes out of the carpet in this way, even after years of use, is only very minimal and will not affect the look and comfort of the carpet.

2. GENERAL MAINTENANCE AND PREVENTIVE MEASURES

Carpet protectors under furniture: if heavy furniture is placed on the carpet, carpet protectors should be placed under the legs of this furniture so that pressure comes to bear on various points instead of on a larger surface.

Turn carpet regularly: ensure that pressure is evenly distributed on the whole carpet by turning it now and then.

Vacuum regularly: vacuum the carpet every week using a smooth mouth-piece and never with the vacuum bristles showing.

Yearly carpet beating: it is recommended to remove particles which cannot be reached by a vacuum cleaner by softly beating the carpet with the pile facing the floor.

1. HOW TO DEAL WITH STAINS?

Dry stains: collect particles with the end of a knife or spoon. If the dirt can be removed with a vacuum cleaner, do not wet the stain. Anything dry that can be removed should be allowed to dry! If necessary, a regular dry-cleaning product can be used to remove the remains of the stain.

Wet stains: treat these as quickly as possible. Do not allow to dry. Remove the liquid as much as possible with a spoon and then dab with a white cloth or a white piece of kitchen or toilet paper. Always dab, never rub or scrub! If necessary, a regular dry-cleaning product can be used to remove the remains of the stain.

Greasy stains: remove as many stains as possible with kitchen paper. Afterwards any other remains can be removed using our James Stain-spray. Ask the advice of a carpet cleaning specialist if the above actions do not help.

2. TOTAL CLEANING OF YOUR CARPET

Ask the advice of a carpet cleaning specialist.

3. FLUFFING OF YOUR CARPET

Carpets made of cut pile will initially give off a certain amount of wool (fluffing). This is inevitable. How long this lasts depends on the material of which the carpet is made and the intensity with which it is walked on and maintained (vacuumed).

CASQLIS®

INSTRUCCIONES PARA EL MANTENIMIENTO DEL COSMO BAMBOO

¡FELICIDADES POR SU COMPRA DE UNA ALFOMBRA CASALIS!

Para que pueda disfrutar de la comodidad de su alfombra Casalis durante el mayor tiempo posible, deberá seguir las instrucciones de mantenimiento indicadas a continuación.

1. MANTENIMIENTO ESPECÍFICO DEL COSMO BAMBOO

Durante los primeros meses que utilice su alfombra Cosmo Bamboo, las fibras sueltas saldrán de la alfombra. Esto es completamente normal y se reducirá tras un par de meses, en función de la frecuencia con la que pise su alfombra. La lana que sale de la alfombra de dicho modo, incluso tras varios años de uso, representa exclusivamente una cantidad mínima y no afectará para nada el aspecto y la comodidad de la alfombra.

2. MANUTENZIONE GENERALE E MISURE PREVENTIVE

Applicare delle protezioni salvatappeto sotto ai mobili: nel caso in cui sul tappeto vengano posizionati mobili pesanti, applicare delle protezioni salvatappeto sotto ai piedi dei mobili, in modo tale che la pressione venga distribuita su diversi punti, piuttosto che su una superficie più estesa.

Ruotare regolarmente il tappeto: fare in modo che la distribuzione del peso sul tappeto sia il più uniforme possibile, ruotandolo di tanto in tanto.

Passare regolarmente l'aspirapolvere: passare l'aspirapolvere sul tappeto ogni settimana, utilizzando sempre una bocchetta liscia con le spazzole ritratte.

Sbattere i tappeti annualmente: si raccomanda di eliminare le particelle solide presenti sul tappeto non raggiungibili con l'aspirapolvere, tenendo il lato del pelo rivolto verso il pavimento e sbattendo il tappeto delicatamente e ripetutamente.

1. CÓMO ELIMINAR LAS MANCHAS

Manchas secas: Retire las partículas sólidas con la punta de un cuchillo o con una cuchara. Si puede eliminar la suciedad con una aspiradora, no humedezca la mancha. ¡Deje seco todo aquello que pueda retirarse seco! Si no consigue retirar toda la suciedad, moje la mancha con una esponja mojada y trátela como se le indica en la sección “manchas húmedas”.

Manchas húmedas: Trátelas lo antes posible. No espere a que se sequen. Retire todo el líquido posible con una cuchara y a continuación, tapónela con un paño blanco o con una servilleta de secado o papel WC. Tapone la macha con una esponja húmeda y deje que el líquido se absorba por el paño o el papel. Repita este proceso hasta que desaparezca la mancha. Opere siempre desde el exterior hacia el interior, ¡para evitar que la mancha se agrande! Tapone siempre, ¡pero nunca frote! A veces también podrá aspirar la macha con un seca-vasos, ubicado en la boca de la aspiradora para que no entre ningún líquido en la máquina.

Manchas de grasa: Retire la mayor cantidad posible con papel de cocina. A continuación, realice el mismo proceso explicado para las manchas húmedas pero utilice agua con jabón templada, preparada con un detergente neutro.

¿Qué se puede hacer cuando ninguna de las soluciones indicadas dé resultados óptimos? Pida consejo a su especialista de limpieza dealfombras.

2. LIMPIEZA TOTAL DE LA ALFOMBRA

Solicite consejo a su especialista de limpieza de alfombras.

3. SACUDIDO DE SU ALFOMBRA

Las alfombras fabricadas con felpa corta soltarán una cierta cantidad de lana (pelusas). Esto no se puede evitar. La duración de dicha pérdida depende del material de la alfombra y de la intensidad con la que sea pisada y mantenida (limpiada con la aspiradora).

CASQLIS®

ISTRUZIONI PER LA MANUTENZIONE DEL COSMO BAMBOO

CONGRATULAZIONI, HA APPENA ACQUISTATO UN TAPPETO CASALIS!

Per beneficiare il più a lungo possibile della comodità del Suo tappeto Casalis, La invitiamo ad attenersi alle seguenti istruzioni per la manutenzione.

1. ISTRUZIONI SPECIFICHE PER IL COSMO BAMBOO

Durante il primo mese di utilizzo dei tappeti Cosmo Bamboo, si verificherà un rilascio di fibre. Questo fenomeno è del tutto normale e diminuirà dopo qualche mese, in relazione alla frequenza con la quale si cammina sul tappeto. La quantità di lana che il tappeto rilascia anche dopo anni di utilizzo è molto ridotta e non influisce minimamente sull'aspetto e sulla comodità del tappeto stesso.

2. MANUTENZIONE GENERALE E MISURE PREVENTIVE

Applicare delle protezioni salvatappeto sotto ai mobili: nel caso in cui sul tappeto vengano posizionati mobili pesanti, applicare delle protezioni salvatappeto sotto ai piedi dei mobili, in modo tale che la pressione venga distribuita su diversi punti, piuttosto che su una superficie più estesa.

Ruotare regolarmente il tappeto: fare in modo che la distribuzione del peso sul tappeto sia il più uniforme possibile, ruotandolo di tanto in tanto.

Passare regolarmente l'aspirapolvere: passare l'aspirapolvere sul tappeto ogni settimana, utilizzando sempre una bocchetta liscia con le spazzole ritratte.

Sbattere i tappeti annualmente: si raccomanda di eliminare le particelle solide presenti sul tappeto non raggiungibili con l'aspirapolvere, tenendo il lato del pelo rivolto verso il pavimento e sbattendo il tappeto delicatamente e ripetutamente.

1. COME COMPORTARSI CON LE MACCHIE?

Macchie secche: raccogliere le particelle solide usando l'estremità di un coltello o un cucchiaino. Qualora fosse possibile rimuovere la macchia con l'aspirapolvere, evitare di inumidirla. Inumidire le macchie soltanto se necessario. Se necessario, per pulire le macchie può essere utilizzato un normale prodotto di pulizia a secco.

Macchie umide: trattare la macchia il prima possibile e non lasciarle il tempo di penetrare in profondità. Per prima cosa rimuovere più liquido possibile con un cucchiaino, quindi tamponare la macchia con un panno bianco o con un pezzo di carta assorbente da cucina o di carta igienica bianca. Fare attenzione a tamponare, evitando di sfregare o strofinare. Se necessario, per pulire le macchie può essere utilizzato un normale prodotto di pulizia a secco.

Macchie di grasso: rimuovere velocemente più sporco possibile, tamponando con della carta assorbente da cucina. Altrimenti ogni tipo di sporco può essere rimosso usando il nostro prodotto James Stainspray. Qualora le azioni descritte sopra non dessero il risultato auspicato: si rivolga a un esperto di pulizia dei tappeti.

2. PULIZIA COMPLETA DEL TAPPETO

La preghiamo di rivolgersi a un esperto di pulizia dei tappeti.

3. FORMAZIONE DI BATUFFOLI SUL TAPPETO

In principio i tappeti a pelo tagliato produrranno dei ciuffetti di lana (formazione di batuffoli). Si tratta di un fenomeno inevitabile. La durata di tale fenomeno dipende dal materiale di cui è fatto il tappeto, dalla frequenza con la quale ci si cammina sopra e dalla regolarità della manutenzione (pulizia con aspirapolvere).